

Dos idiomas son mejor que uno

¿Tiene mi hijo un trastorno del lenguaje?

Los niños que están aprendiendo a hablar un segundo idioma pueden presentar distintos comportamientos. Algunos pueden permanecer en silencio y negarse a participar, mientras que otros se adaptan más rápidamente. A los niños que están aprendiendo inglés como segundo idioma se les puede diagnosticar erróneamente un “trastorno de lenguaje” si su inglés no se desarrolla rápidamente. *Todos los niños que están creciendo en Australia y asisten a escuelas australianas aprenderán inglés a su propio ritmo.*

¿Estará mi hijo en desventaja?

Muchos padres sufren ansiedad porque sus hijos sean excluidos o puestos en desventaja si no saben hablar inglés antes de comenzar el jardín de infancia. En algunos casos incluso se recomienda a los padres y a los niños que dejen de hablar su lengua materna y solo hablen en inglés. Muchas escuelas de primaria ofrecen clases de inglés de refuerzo a los niños de origen Cultural y Lingüístico Diverso (CALD, por sus siglas en inglés). *Insista en que su hijo siga manteniendo su lengua materna además de recibir ayuda para aprender inglés.*

Mi hijo ya habla su lengua materna.

A no ser que se anime continuamente a los niños a hablar en su lengua materna mientras están aprendiendo inglés, a medida que se hacen mayores tienden a perder el dominio de su lengua materna e incluso pueden mostrarse reacios a hablarla. *Es importante apoyar a los niños para que se sientan cómodos*

siendo bilingües.

Aprender un idioma es una actividad social y se da en distintos ambientes culturales.

La forma en la que otros niños y adultos responden ante las diferencias puede tener efectos permanentes en todos los niños, pero especialmente en aquellos que están aprendiendo inglés como segundo idioma. Si hacen sentir incómodo a su hijo por hablar su lengua materna fuera de casa, puede que aprenda que debe sentirse avergonzado y se resista a hablarla y a mantenerla. Esto también puede afectar a la forma en que se ve a sí mismo, a su familia y su identidad cultural en el futuro.

Los niños desarrollan un fuerte sentido de identidad



ETHNIC CHILD CARE, FAMILY AND COMMUNITY SERVICES CO-OPERATIVE LTD



Children's Services Central
NSW Professional Support Co-ordinator



Inclusion & Professional Support Program
AN AUSTRALIAN GOVERNMENT INITIATIVE

Bicultural Support in NSW is delivered by Ethnic Child Care Family and Community Services Co-Operative on behalf of Children's Services Central, the NSW Professional Support Co-ordinator. The Inclusion and Professional Support Program is funded by the Australian Government Department of Education, Employment

Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd.
Building 3, 142 Addison Rd,
Marrickville, NSW, 2204
Phone: 02 9569 1288
Fax: 02 9550 9829
Web: www.eccfsc.org
Email: coop@eccfsc.org

Agradecimientos

Dr. Criss Jones Díaz, Profesor Titular de la Universidad de Western Sydney

Belonging, Being and Becoming; The Early Years Learning Framework (EYLF) Gobierno de Australia ,2009

Cuando los niños están aprendiendo más de un idioma

"Que las familias y los educadores trabajen juntos para apoyar el aprendizaje de los niños contribuye a su desarrollo". (EYLF 2009)



Este folleto se puede descargar en www.eccfsc.org y también está disponible en otros idiomas comunitarios.



Valiosos consejos para las familias bilingües con niños pequeños.

¿Cómo se define a una persona bilingüe?

Una persona bilingüe puede definirse como alguien que puede utilizar dos idiomas con un dominio razonable. Existen varios grados de bilingüismo.

Los niños pueden llegar a ser bilingües de dos formas.

Bilingüismo simultáneo-cuando un niño aprende dos idiomas al mismo tiempo.

Bilingüismo secuencial-cuando un niño ya habla un idioma y aprende a hablar otro.

En los niños pequeños, es muy importante que se apoye y se anime al desarrollo del primer idioma, para que éste pueda ayudar al aprendizaje del segundo. Aprender un nuevo idioma puede llevar tiempo y el niño puede permanecer callado durante una temporada. Este “*periodo silencioso*” puede variar de un niño a otro.

No hay ninguna duda sobre las importantes ventajas de poder aprender y mantener más de un idioma.

Estas son algunas de las ventajas del bilingüismo;

Intelectuales:

- Facilidad para aprender otros idiomas.
- Mayor capacidad intelectual en otras áreas académicas.

Sociales:

- Comprensión de la diversidad lingüística.
- Todos los niños aprenden que existe más de una forma de hablar, leer y escribir.
- Los niños crecen en una sociedad armoniosa y diversa, y aprenden a respetar las diferencias.
- Los niños son capaces de comunicarse y crear lazos con los miembros de la familia que no hablan inglés.

Culturales:

- Orgullo y confianza en su identidad y herencia lingüística y cultural.
- Se mantienen importantes valores familiares y culturales que se comparten con las generaciones futuras.

Económicas:

- Futuras oportunidades laborales, educativas y sociales.

¿Cómo puede ayudar a sus hijos para que lleguen a ser bilingües?

- Considere cómo sus propios sentimientos hacia su lengua materna, su cultura y su identidad se pasarán a sus hijos y a las generaciones futuras.
- Utilice su lengua materna de forma constante, pero intente no “corregir” a sus hijos si se equivocan.
- Decida cuándo y quién hablará en cada idioma.
- No mezcle los idiomas.
- Anime a su Servicio de Educación en la Primera Infancia a contratar a un educador bilingüe.
- Acostúmbrese a ver películas, leer libros o escuchar música en su lengua materna.
- Únase a grupos de juego o de ocio comunitarios de su mismo idioma.
- Cuente historias, cante canciones y juegue a juegos en su lengua materna.
- Saque libros, videos o música bilingüe de la biblioteca.
- Proporcione al maestro de su hijo algunas palabras útiles para la supervivencia.
- Pase tiempo en su servicio de Educación y Cuidado en la Primera Infancia leyendo libros, contando historias o haciendo carteles en su lengua materna.
- Ve películas o programas infantiles en su lengua materna.
- Escriba listas de la compra, cartas o tarjetas en su lengua materna.
- Utilice viejos periódicos o revistas para realizar trabajos

